

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2349, I-42146.*]

ACCESSION

Botswana

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 27 June
2011*

Date of effect: 27 July 2011

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 27 June 2011*

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Cambodia

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 10 June
2011*

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 10 June 2011*

N° 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

ADHÉSION

Botswana

*Dépôt de l'instrument auprès du Secr-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 27 juin 2011*

Date de prise d'effet : 27 juillet 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 27 juin 2011*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13
DE L'ARTICLE 46

Cambodge

*Dépôt de la notification auprès du Secr-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 10 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 10 juin 2011*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Name of authority:

The Anti-Corruption Unit (ACU)

Full postal address:

No. 54, Norodom Boulevard,
Sangkat Phsar Thmey III,
Khan Daun Penh, Phnom Penh City
Cambodia

Name of service to be contacted:

The Anti-Corruption Unit (ACU)

Name of person to be contacted:

1. H. E. Mr. Sar Sambath, Assistant to ACU (Ranking as Secretary of State)
2. Mr. Nguon Phan Sophea, Chief of Cooperation Bureau

Telephone : 1. (855) 12 996 122 Fax: (855) 23 223 954
2. (855) 12 548 866

24-hour line if applicable:

Email: 1. ssambath18@yahoo.com 2. npsophea@yahoo.com

Office hours: from 07:00am to 17:30pm; lunch breaks from 11:30am to 14:00

Time zone GMT +/-

Languages: English

Acceptance of requests through Interpol? Yes No

Information needed for the requests to be executed:

Written information

Formats and channels accepted:

Through E-mail address given above and/or by mail (EMS) through Post Office

Specific procedure in urgent cases:

Through phones given above and followed by E-mail.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité :

The Anti-Corruption Unit (ACU)

Adresse postale complète :

No. 54, Norodom Boulevard,
Sangkat Phsar Thmey III,
Khan Daun Penh, Phnom Penh
Cambodge

Nom du service à contacter :

The Anti-Corruption Unit (ACU)

Nom de la personne à contacter :

1. S. E. M. Sar Sambath, Assistant to ACU (Ranking as Secretary of State)
2. M. Nguon Phan Sophea, Chief of Cooperation Bureau

Téléphone : 1. (855) 12 996 122 Télécopie : (855) 23 223 954
2. (855) 12 548 866

Ligne accessible 24 heures sur 24 (le cas échéant) :

Courriel : 1. ssambath18@yahoo.com 2. npsophea@yahoo.com

Heures de bureau: de 7 heures à 17h30; pause déjeuner : de 11h30 à 14 heures

Zone horaire GMT +/-

Langues : anglais

La demande peut-elle transmise par Interpol? Oui Non

Renseignements requis pour l'exécution des demandes :

Informations écrites

Formats et canaux acceptés :

Adresse électronique indiquée ci-dessus et/ou courrier (EMS) postal

Procédure en cas d'urgence :

Numéros de téléphone indiqués ci-dessus puis courriel.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Chile

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 15 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13
DE L'ARTICLE 46

Chili

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juin 2011

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Nombre de la autoridad: Ministerio de Relaciones Exteriores.

Dirección postal Completa: Teatinos N° 180, Santiago.

Nombre de la dependencia que debe contactarse: Dirección de Asuntos Jurídicos.

Nombre de la persona que debe contactarse:

- Hernán Salinas Burgos
Cargo: Director de Asuntos Jurídicos
Correo electrónico: hsalinas@minrel.gov.cl
- Álvaro Arévalo Cunich
Cargo: Subdirector de Asuntos Jurídicos
Correo electrónico: arevalo@minrel.gov.cl
- Juan de Dios Urrutia Muñoz
Cargo: Jefe del Departamento de Cooperación Jurídica Internacional
Correo electrónico: jurrutia@minrel.gov.cl

Número de teléfono: (56-2) 3801402

Número de fax: (56-2) 3801654

Número de teléfono disponible las 24 horas del día (en caso de ser aplicable): N/A

Correo electrónico: los señalados respecto de cada una de las personas ya individualizadas en este formulario.

Horas de oficina: de 9:00 a 18:00, con descansos para el almuerzo de 14:00 a 15:00 hrs.

Huso horario +/- GMT: -4

Idiomas: español.

¿Se aceptan solicitudes de la Interpol? Sí No

Información necesaria para que se dé cumplimiento a las Solicitudes:

Ver, como referencia, las indicaciones contempladas en el artículo 26 de la Convención Interamericana sobre Asistencia Mutua en Materia Penal.

Formato y conductos aceptados:

Sin formato específico y por conducto de las Autoridades Centrales.

Procedimiento concreto casos urgentes:

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Name of the authority : Ministerio de Relaciones Exteriores

Full postal address : Teatinos No 180, Santiago

Name of the service to be contacted: Dirección de Asuntos Jurídicos

Name of person to be contacted:

Hérrnan Salinas Burgos

Title: Director de Asuntos Jurídicos

Email : hsalinas@minrel.gov.cl

Álvaro Arévalo Cunich

Title: Subdirector de Asuntos Jurídicos

Email: aarevalo@minrel.gov.cl

Juan de Dios Urrutia Muñoz

Title: Jefe del Departamento de Cooperación Jurídica Internacional

Email: jurrutia@minrel.gov.cl

Telephone number: (56-2) 380 1402

Fax number: (56-2) 380 1654

24-hour line (if applicable): N/A

Email: Those indicated for each of the individuals already identified in this form

Office hours: from 09:00 to 18:00 hours; with lunch breaks from 14:00 to 15:00 hours

Time zone GMT +/-: -4

Languages: Spanish

Acceptance of requests through Interpol? Yes No

Information needed for the requests to be executed:

As reference, see the details provided in article 26 of the Inter-American Convention on mutual assistance in criminal matters.

Formats and channels accepted:

Without specific format and through the central authorities.

Specific procedure in urgent cases:

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité : Ministerio de Relaciones Exteriores

Adresse postale complète : Teatinos N° 180, Santiago

Nom du service à contacter : Dirección de Asuntos Jurídicos

Nom de la personne à contacter :

Héran Salinas Burgos
Director de Asuntos Jurídicos
Courriel : hsalinas@minrel.gov.cl

Álvaro Arévalo Cunich
Subdirector de Asuntos Jurídicos
Courriel : aarevalo@minrel.gov.cl

Juan de Dios Urrutia Muñoz
Jefe del Departamento de Cooperación Jurídica Internacional
Courriel : jurrutia@minrel.gov.cl

Numéro de téléphone : (56-2) 380 1402

Numéro de télécopieur : (56-2) 380 1654

Ligne accessible 24 heures sur 24 (le cas échéant) : N/A

Adresse électronique :

Celles qui sont indiquées pour chacune des personnes déjà citées dans le présent formulaire

Heures de bureau : de 9 à 18 heures, avec une pause déjeuner de 14 à 15:00 heures

Zone horaire : GMT +/- -4

Langues : espagnol

Acceptation des demandes transmises par Interpol?

Yes No

Renseignements requis
pour l'exécution des
demandes :

Pour référence, voir les indications fournies à l'article 26 de la
Convention inter-américaine sur l'entraide judiciaire en ma-
tière pénale.

Formats et canaux
acceptés :

Sans format spécifique et par le biais des autorités centrales.

Procédure
en cas d'urgence :

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6(3)

Guatemala

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 8 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juin 2011

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Nombre Constitutivo: Ministerio Público

Dirección Oficial: 15 Avenida 15-16, Zona 1, Barrio Gerona

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Name of authority: Ministerio Público
Full postal address: 15 Avenida 15-16
Zona 1, Barrio Gerona

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité : Ministerio Público
Adresse postale complète : 15 Avenida 15-16
Zona 1, Barrio Gerona

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Guyana

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Guyana

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 juin 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Ministry of Foreign Affairs has been appointed to serve as the Central Authority for Guyana with regard to the Convention against Corruption, in accordance with Article 46 paragraph 13 of the Convention Against Corruption.

Contact information for the Ministry is as follows:

Director General
Ministry of Foreign Affairs
254 South Road, Boarda
Georgetown.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Ministère des affaires étrangères a été désigné pour servir d'autorité centrale pour le Guyana en ce qui concerne la Convention contre la corruption, conformément au paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention.

Les coordonnées du Ministère sont les suivantes :

Directeur général
Ministère des affaires étrangères
254 South Road, Boarda
Georgetown

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46(13)

Indonesia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 8 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Indonésie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juin 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Name of the authority :

Minister of Law and Human Rights of the Republic of Indonesia
Ministry of Law and Human Rights Republic of Indonesia

Full postal address:

Jl. H.R. Rasuna Said Kav. 6-7 Kuningan Jakarta 12940
Republic of Indonesia

Name of service to be contacted:

Director of International Law and Central Authority
Directorate General of Legal Administrative Affairs

Name of person to be contacted:

Chairijah, Ph.D.

Title:

Director for International Legal and Central Authority

Telephone: (+62-21) 522 1619

Fax: (+62-21) 522 1619/529 63996

24-hour line if applicable: -

Email: direktorathi@gmail.com

Office hours: from 8AM to 4PM; lunch breaks from 12PM to 1PM

Time zone GMT +7 Bangkok

Languages: Bahasa Indonesia/English

Acceptance of requests through Interpol? Yes No

Information needed
for the requests to
be executed:

<p>Request to the Government of Indonesia</p> <p>General Requirements</p> <p>Article 28 Republic of Indonesia MLA Law Number 1 of 2006</p> <p>(1) the Request for Assistance must include the following:</p> <ul style="list-style-type: none">a. the purpose of such request and a description of requested assistance;b. the name of Agency and Official conducting the investigation, prosecution or examination before the court related with said request;c. description of the crime, case settlement phase, statutory provisions, content of articles and sanctions imposed;d. description of the act or condition being alleged as criminal, except in case of the request for Assistance for conducting service of process;e. relevant judgment and information that such judgment has permanent legal force in the event of the request for Assistance to execute a judgment;f. details of specific procedures or requirements desired to be complied with, including information concerning

- whether or not legal means of proof required are to be made under oath or pledge;
- g. requirement, if any, concerning confidentiality and the reason therefore; and
 - h. the desired time limit for carrying out said request (if required).
- (2) the Request for Assistance, to the extent that it is necessary and possible, must also contain the following:
- a. identity, citizenship, and domicile of the Person deemed able to provide statement or depositions related with the investigation, prosecution and examination before the court;
 - b. a description concerning the requested statement or deposition;
 - c. a description concerning required documents or other legal means of proof articles to be submitted, including a description concerning the Person deemed able to provide such evidence; and
 - d. information concerning expenses and accommodations required from the Person requested to be present in said Foreign State.

Formats and channels accepted:

- Directly to Central Authority of the Republic of Indonesia
- Diplomatic Channel

Specific procedure in urgent cases

Assistance for Locating and Identifying Persons

The request for Assistance as referred to in paragraph (1) must include the following information, in addition to meet general requirements as intended in Article 28:

- a. Such request for Assistance is related with the investigation, prosecution and examination before the court in such Requesting State;
- b. The person related to said request for Assistance is suspected or reasonably suspected involved in a crime or is able to give Deposition or other Assistance in an investigation, prosecution and examination before the court; and
- c. The person is presumed to be in Indonesia.

Assistance for Deriving Depositions, Documents and Other Evidences Voluntarily

- (1) In addition to requirements as referred to in Article 28, the request for Assistance must also include the following:

- a. Explanation that the request for Assistance is related with an investigation, prosecution and examination before the court in the Requesting State and the status of the person is as a suspect or a witness;
- b. The matters to be questioned in the form of a list of questions; and/or
- c. Description of deposition can be taken in Indonesia or documents or other legal means of proof being requested are in Indonesia.

Assistance for Arranging the Attendance of a Person in the Requesting State

(1) In addition to requirements as referred to in Article 28, a request for Assistance must also include:

- a. explanation that said request for Assistance is related with an investigation, prosecution and examination before the court, including the appearance before the court hearing in said Requesting State; and
- b. explanation that the person whose attendance requested to be arranged is deemed to be able to give or present statement related with an investigation, prosecution and examination before the court in said Requesting State; and
- c. adequate guaranty in relation with the matters as set forth in Article 36.

Assistance for Conducting Search and Seizure of Goods, Articles or Assets

- (1) Requesting States may submit the request for Assistance to the Minister for conducting search warrant and seizure of goods, articles or assets existing in Indonesia based on warrant and/or court stipulation for the purpose of investigation or examination before the court.
- (2) In addition to the obligation to meet requirements as referred to in Article 28, the request as intended in paragraph (1) must also enclose the search and seizure warrants issued by competent officials in the Requesting States.

Assistance for Conducting Search and Seizure of Goods, Articles or Assets

In addition to the obligation to meet requirements as referred to in Article 28, the request as intended in paragraph (1) must also enclose the search and seizure warrants issued by competent officials in the Requesting States.

Assistance for Following Up Court Decision of the Requesting State

- (1) In addition to requirements as referred to in Article 28, the re-

quest for Assistance must also include the following:

- a. Description of said assets;
- b. Location of assets;
- c. Certificate of ownership.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité :

Ministre de l'état de droit et des droits de l'homme de la République d'Indonésie
Ministre de l'état de droit et des droits de l'homme, République d'Indonésie

Adresse postale complète :

Jl. H.R. Rasuna Said Kav. 6-7 Kuningan, Jakarta 12940
République d'Indonésie

Nom du service à contacter :

Directeur du droit international et Autorité centrale
Direction générale des affaires administratives juridiques

Nom de la personne à contacter :

Chairijah, Ph.D.

Titre :

Directeur du droit international et de l'Autorité centrale

Numéro de téléphone : (+62 21) 522 1619

Numéro de télécopieur : (+62 21) 522 1619/529 63996

Ligne accessible 24 heures sur 24 (le cas échéant) : -

Courriel : direktorathi@gmail.com

Heures de bureau : de 8 à 16 heures, avec une pause déjeuner de 12 à 13 heures

Zone horaire : GMT + 7 Bangkok

Langues : indonésien/anglais

Acceptation des demandes transmises par Interpol?

Yes No

Renseignements
requis pour
l'exécution des
demandes :

Demande adressée au Gouvernement indonésien

Règles générales

Article 28 de la loi numéro 1 de 2006 relative à l'entraide judiciaire
(MLA) de la République d'Indonésie

1) la demande d'assistance doit inclure les éléments suivants :

- a) l'objet et la description de l'assistance demandée;
 - b) le nom de l'organisme ou du magistrat qui conduit les enquêtes, les poursuites ou l'instruction devant le tribunal concernant ladite demande;
 - c) description de l'infraction, de la phase de l'instance, des dispositions statutaires, du contenu des articles et des sanctions prévues;
 - d) description de l'acte ou de la situation présumée criminelle, sauf si la demande d'assistance porte sur la conduite d'un élément de procédure;
 - e) jugement et informations pertinentes affirmant l'autorité légale permanente du jugement si la demande d'assistance porte sur l'exécution de celui-ci;
 - f) détails relatifs à la procédure ou aux exigences spécifiques à satisfaire, y compris les informations concernant l'existence d'éléments de preuve à produire sous serment ou gage;
 - g) demande éventuelle de confidentialité et raisons données; et
 - h) délai proposé pour l'exécution de la demande (le cas échéant);
- 2) la demande d'assistance, pour autant qu'elle soit nécessaire et possible, doit inclure les éléments suivants :
- a) l'identité, la nationalité et le domicile de la personne considérée comme capable de faire une déclaration ou une déposition liée à l'enquête, la poursuite et l'instruction devant le tribunal;
 - b) une description relative à la déclaration ou la déposition demandée;
 - c) une description des documents ou éléments de preuve requis à présenter, y compris une description de la personne jugée capable de fournir ces documents et éléments de preuve; et
 - d) informations relatives aux dépenses et aux moyens d'hébergement à prévoir pour le séjour de la personne dont la présence est requise par le dit État étranger.

Formats et canaux acceptés :

- Directement à l'Autorité centrale de la République d'Indonésie
- Voie diplomatique

Procédure
en cas d'urgence :

Assistance pour la localisation et l'identification des personnes concernées

La demande d'assistance visée au paragraphe 1 doit comprendre les éléments d'information suivants, indépendamment des règles générales visées à l'article 28 :

- a) ladite demande d'assistance concerne l'enquête, la poursuite ou l'instruction devant la juridiction dudit État demandeur;
- b) la personne visée par ladite demande d'assistance est soupçonnée ou raisonnablement soupçonnée d'avoir participé à la commission d'une infraction ou est en mesure de faire une déposition ou d'apporter une assistance en vue d'une enquête, d'une poursuite ou d'une instruction devant le tribunal;
- c) il est présumé que la personne se trouve en Indonésie.

Assistance en vue de la remise volontaire de dépositions, de documents ou d'autres éléments de preuve

- 1) Outre les conditions visées à l'article 28, la demande d'assistance doit inclure les éléments suivants :
 - a) le lien logique entre la demande d'assistance et l'enquête, la poursuite et l'instruction menées devant le tribunal dans l'État demandeur et le statut de la personne visée en tant que suspect ou témoin;
 - b) les thèmes à aborder sous forme de questionnaire; et/ou
 - c) la description de la déposition qui peut être recueillie en Indonésie ou du type de document ou autres éléments de preuve juridiques demandés en Indonésie.

Assistance en vue de la demande de comparution d'une personne dans l'État demandeur

- 1) Outre les conditions visées à l'article 28, une demande d'assistance doit également inclure :
 - a) une explication du lien logique entre la demande d'assistance et une enquête, une poursuite ou une instruction devant un tribunal de l'État demandeur, y compris les raisons de la demande de comparution devant le tribunal dudit État demandeur; et
 - b) l'explication des raisons pour lesquelles la comparution demandée est jugée susceptible de produire ou de présenter une déclaration pertinente pour une enquête, une poursuite et une instruction devant le tribunal de l'État demandeur; et
 - c) des garanties adéquates concernant les questions énoncées

à l'article 36.

Assistance en vue de perquisitions et de la saisie de biens, d'articles ou d'avoirs

- 1) Les États demandeurs peuvent soumettre la demande d'assistance au Ministre en vue de l'émission d'un mandat de perquisition et de la saisie de biens, d'articles ou d'avoirs se trouvant en Indonésie sur la base d'un mandat et/ou d'une ordonnance d'un tribunal aux fins d'une enquête ou d'une instruction devant le tribunal.
- 2) Outre l'obligation de satisfaire aux conditions visées à l'article 28, la demande visée au paragraphe 1 doit également comprendre les mandats de perquisition et de saisie émis par les autorités compétentes des États demandeurs.

Assistance en vue de perquisition et de la saisie de biens, d'articles ou d'avoirs

Outre l'obligation de remplir les conditions de l'article 28, la demande visée au paragraphe 1 doit également comporter les mandats de perquisition et de saisie émis par les autorités compétentes des États demandeurs.

Assistance pour le suivi d'une décision de justice dans l'État demandeur

- 1) Outre les conditions visées à l'article 28, la demande d'assistance devra également inclure les éléments suivants :
 - a) Une description des avoirs désignés;
 - b) La localisation des avoirs;
 - c) L'identité de leur propriétaire.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Iraq

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

Iraq

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 juin 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Name of authority:
Commission of Integrity

Full postal address:
Baghdad–Al-Tashree Q.
International Zone

Name of service to be contacted if applicable:
Hotline : 00964-790 198 8559 or 00964-177 82653

Name of person to be contacted:
Mr. Khalifa Hmoud Khames

Title if applicable:
Director of the Office of President of the Commission of Integrity

Telephone: 009641-7782604/009641-7782913
Fax: –

Email: jude-office@nazaha.iq or hotline@nazaha.iq
Website: www.nazaha.iq

Office hours: from 8:00am to 3:00pm; lunch breaks from ____ to ____
Time zone GMT +/-

Languages:

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité :
Commission of Integrity

Adresse postale complète:
Bagdad–Al-Tashree Q.
International Zone

Nom du service à contacter le cas échéant :

Service de téléassistance : 00964-790 198 8559 ou 00964-177 82653

Nom de la personne à contacter le cas échéant :
M. Khalifa Hmoud Khames

Titre le cas échéant :
Director of the Office of President of the Commission of Integrity

Téléphone : 009641-7782604/009641-7782913
Télécopie : -

Courriel : jude-office@nazaha.iq ou hotline@nazaha.iq
Site Web : www.nazaha.iq

Heures de bureau : de 8 à 15 heures; pause déjeuner de ____ à ____
Zone horaire : GMT +/-

Langues :

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Jordan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Jordanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juin 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Ministry of Justice
International Relations Directorate
P. O. Box 6040
Postal Code 11118
Amman, Jordan

Name of service to be contacted:

Mutual Legal Assistant Requests:

Name of person to be contacted:

Judge Ammar Al-Husseini
Director

Telephone: 962 6 460 3630 Ext. 309

Fax: 962 6 465 3545

Email: ammar.husseini@moj.gov.jo

Languages: Arabic, English

Acceptance of requests through Interpol? Yes

Information needed for the requests to be executed:

Official requests from the competent judicial authorities

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Ministry of Justice
International Relations Directorate :
Boîte postale 6040
Postal Code 11118
Amman, Jordanie

Nom du service à contacter :

Mutual Legal Assistant Requests :

Nom de la personne à contacter :

Judge Ammar Al-Husseini

Directeur

Téléphone : 962 6 460 3630 poste 309

Télécopieur : 962 6 465 3545

Adresse électronique : ammar.husseini@moj.gov.jo

Langues : arabe, anglais

La demande peut-elle être transmise par Interpol? Oui

Renseignements requis pour l'exécution des demandes :

Demandes officielles des autorités compétentes judiciaires

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 6

Kazakhstan

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 6 June
2011*

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 6 June 2011*

Kazakhstan

*Dépôt de la notification auprès du Secré-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 6 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 6 juin 2011*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Name of authority:

Agency on Fighting Economic and Corruption Crime (Financial Police),
Republic of Kazakhstan

Full postal address:

60 Omarova Str., 010000, Astana, Republic of Kazakhstan

Name of service to be contacted:

International Co-operation Division, Law and International Co-operation Department

Name of persons to be contacted if applicable:

Title if applicable:

Mr. Andrey Lukin

Deputy Chairman of the Agency

Ms. Aigul Shaimova

Deputy Head, Law and International Co-operation Department

Ms. Aizhan Berikbolova

Senior Inspector on Especially Important Issues, International Co-operation Division

Telephone: + 7 7172 326961

Fax: + 7 7172 326961, + 7 7172 321937

Email: acc@abekp.kz, mail@abekp.kz

Website: www.finpol.kz

Office hours: from 9:00am to 19:30pm, lunch break from 13:00 to 15:00

Time zone: GMT +6

Languages: Russian, English

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité :

Agency on Fighting Economic and Corruption Crime (Financial Police),
Republic of Kazakhstan

Adresse postale complète :

60 Omarova Str., 010000, Astana, Republic of Kazakhstan

Nom du service à contacter :

International Co-operation Division, Law and International Co-operation Department

Nom des personnes à contacter, le cas échéant :

Titre, le cas échéant :

M. Andrey Lukin

Deputy Chairman of the Agency

Mme Aigul Shaimova

Deputy Head, Law and International Co-operation Department

Mme Aizhan Berikbolova

Senior Inspector on Especially Important Issues, International Co-operation Division

Téléphone : + 7 7172 326961

Télécopieur : + 7 7172 326961, + 7 7172 321937

Courriel : acc@abekp.kz, mail@abekp.kz

Site internet : www.finpol.kz

Horaires de bureau : 9 heures-19h30, pause déjeuner : 13 heures-15 heures

Fuseau horaire : GMT +6

Langues : russe, anglais

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Serbia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

Serbie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1^{er} juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1^{er} juin 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Name of authority:

Anti-Corruption Agency

Full postal address:

Bulevar Mihaila Pupina 2, 11 000, Belgrade, Serbia

Name of service to be contacted if applicable:

Department for International Cooperation

Name of persons to be contacted if applicable:

Milica Božanić

Title if applicable:

Head of Department for International Cooperation

Telephone: + 381 (0) 11 3014 441

Fax: + 381 (0) 11 3119 987

Email: milica.bozanic@acas.rs

Website: www.acas.rs

Languages: Serbian

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nom de l'autorité :

Anti-Corruption Agency

Adresse postale complète :

Bulevar Mihaila Pupina 2, 11 000, Belgrade, Serbia

Nom du service à contacter :

Department for International Cooperation

Nom de la personne à contacter :

Milica Božanić

Titre le cas échéant :

Head of Department for International Cooperation

Téléphone : + 381 (0) 11 3014 441
Télécopieur : + 381 (0) 11 3119 987

Courriel : milica.bozanic@acas.rs

Site internet : www.acas.rs

Langues : serbe

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Togo

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 June 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Togo

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juin 2011

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

« Le Ministère de la Justice est l'autorité centrale en matière d'entraide judiciaire.

Téléphone : 00228 221 09 79

Email : justice@justice.gouv.tg

BP : 121, Lomé, Togo. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Ministry of Justice is the central authority for mutual legal assistance.

Telephone: 00228 221 09 79

Email : justice@justice.gouv.tg

P. O. Box : 121, Lomé, Togo.